



**Conseil économique
et social**

Distr.
GÉNÉRALE

TRANS/SC.2/2005/3
22 août 2005

FRANÇAIS
Original: ANGLAIS

COMMISSION ÉCONOMIQUE POUR L'EUROPE

COMITÉ DES TRANSPORTS INTÉRIEURS

Groupe de travail des transports par chemin de fer

(Cinquante-neuvième session, Paris (France), 24 et 25 novembre 2005,
point 5 b) de l'ordre du jour)

**FACILITATION DU PASSAGE DES FRONTIÈRES DANS LE TRANSPORT
FERROVIAIRE INTERNATIONAL**

Suivi annuel des progrès accomplis en matière de facilitation du passage
des frontières dans le transport ferroviaire international

Communication des Gouvernements de la Bulgarie, de la Finlande,
de la Lituanie, du Luxembourg et de la Turquie

À sa cinquante-huitième session (27-29 octobre 2004), le Groupe de travail des transports par chemin de fer a examiné notamment la question du suivi annuel des progrès accomplis dans la facilitation du passage des frontières dans le transport ferroviaire international (TRANS/SC.2/202, par. 13).

À ce sujet, le Groupe de travail a demandé aux gouvernements de tous les pays membres de fournir des renseignements concernant la réduction des temps d'arrêt réels à toutes les gares frontière des lignes AGC situées sur leur territoire, conformément à la résolution n° 248 (1999) du Comité des transports intérieurs, qui demande de réduire le temps d'arrêt aux frontières des trains-navettes en circulation internationale et de limiter le temps d'attente total aux frontières à 60 minutes (à savoir 30 minutes pour chacun des pays limitrophes). Il a également prié les gouvernements de communiquer les données recueillies du 7 au 20 février 2005 dans le cadre du système de suivi.

Les données communiquées au secrétariat sont présentées ci-après de manière détaillée à l'intention du Groupe de travail.

* * *

BULGARIE**Administration des chemins de fer:** BDZ**Point de passage de la frontière:** SVILENGRAD**Période couverte:** 7-20 février 2005**Nom et coordonnées de la personne à contacter:** M. Georgi Ivanov (tél.: 00359 2 932 4127)**Direction A (trains quittant le pays)**

	Nombre de trains	Retard à l'arrivée		Temps d'arrêt pour la remise		Temps moyen par type de contrôle frontalier			
		Nombre de trains en retard	Moyenne (minutes)	Temps prévu (minutes)	Temps moyen effectif (minutes)	Contrôle douanier (minutes)	Contrôle policier (minutes)	Contrôle ferroviaire (minutes)	Autres (minutes)
	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Trains-blocs	30	16	85	197	291	65	20	80	18
Trains-navettes	9	6	312	235	406	40	15	40	10
Trains de conteneurs	7	6	312	206	367	60	20	60	15
Trains vides									
Trains de transit									
Autres trains de marchandises									
Total, trains de marchandises	46	28	236	212	355	55	18	60	14

Direction B (trains entrant dans le pays)

	Nombre de trains	Retard au départ		Temps d'arrêt pour la prise en charge		Temps moyen par type de contrôle frontalier			
		Nombre de trains en retard	Moyenne (minutes)	Temps prévu (minutes)	Temps moyen effectif (minutes)	Contrôle douanier (minutes)	Contrôle policier (minutes)	Contrôle ferroviaire (minutes)	Autres (minutes)
	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Trains-blocs	15	5	72	235	195	50	15	62	14
Trains-navettes	8	5	209	130	132	50	15	50	10
Trains de conteneurs	7	7	145	145	150	55	15	50	10
Trains vides	7	4	21	140	128	20	25	60	10
Trains de transit									
Autres trains de marchandises									
Total, trains de marchandises	37	21	107	162	151	44	18	46	11

Direction A - trains quittant le pays

1. Prise en charge tardive par les Chemins de fer turcs (TCDD).
2. Non-respect des horaires de circulation (déviations).
3. Retards dus au retard de la locomotive.

Direction B - trains entrant dans le pays

1. Arrivée avec un retard imputable aux Chemins de fer turcs (TCDD).
2. Ligne ferroviaire occupée.
3. Retards dus au retard de la locomotive.

* Les trains-navettes sont ceux de la société Transfesa.

BULGARIE (suite)

Administration des chemins de fer: BDZ
Point de passage de la frontière: RUSE
Période couverte: 7-20 février 2005
Nom et coordonnées de la personne à contacter: M. Georgi Ivanov (tél.: 00359 2 932 4127)

Direction A (trains quittant le pays)

	Nombre de trains	Retard à l'arrivée		Temps d'arrêt pour la remise		Temps moyen par type de contrôle frontalier			
		Nombre de trains en retard	Moyenne (minutes)	Temps prévu (minutes)	Temps moyen effectif (minutes)	Contrôle douanier (minutes)	Contrôle policier (minutes)	Contrôle ferroviaire (minutes)	Autres (minutes)
	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Trains-blocs									
Trains-navettes	7	4	217	135	521	22	14	397	88
Trains de conteneurs	7	5	176	220	581	25	16	430	110
Trains vides									
Trains de transit									
Autres trains de marchandises	44			200	624	35	13	576	
Total, trains de marchandises	58	9	194	196	606	32	14	536	24

Direction B (trains entrant dans le pays)

	Nombre de trains	Retard au départ		Temps d'arrêt pour la prise en charge		Temps moyen par type de contrôle frontalier			
		Nombre de trains en retard	Moyenne (minutes)	Temps prévu (minutes)	Temps moyen effectif (minutes)	Contrôle douanier (minutes)	Contrôle policier (minutes)	Contrôle ferroviaire (minutes)	Autres (minutes)
	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Trains-blocs									
Trains-navettes	7	7	692	180	391	39	7	182	163
Trains de conteneurs	7	7	683	205	536	122	9	271	134
Trains vides									
Trains de transit									
Autres trains de marchandises	55			200	460	106	11	325	18
Total, trains de marchandises	89	14	687	198	461	101	11	324	45

1. Manque de concertation entre les autorités douanières et les administrations ferroviaires bulgares et roumaines.
2. Remise et prise en charge de wagons présentant des défauts techniques.

BULGARIE (suite)**Administration des chemins de fer:** BDZ**Point de passage de la frontière:** KULATA**Période couverte:** 7-20 février 2005**Nom et coordonnées de la personne à contacter:** M. Georgi Ivanov (tél.: 00359 2 932 4127)**Direction A (trains quittant le pays)**

	Nombre de trains	Retard à l'arrivée		Temps d'arrêt pour la remise		Temps moyen par type de contrôle frontalier			
		Nombre de trains en retard	Moyenne (minutes)	Temps prévu (minutes)	Temps moyen effectif (minutes)	Contrôle douanier (minutes)	Contrôle policier (minutes)	Contrôle ferroviaire (minutes)	Autres (minutes)
	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Trains-blocs									
Trains-navettes									
Trains de conteneurs	3			60	120	40		80	
Trains vides	6			60	120			120	
Trains de transit	10			60	240	30		210	
Autres trains de marchandises	33			60	180	30		150	
Total, trains de marchandises	52			60	181	27		128	

Direction B (trains entrant dans le pays)

	Nombre de trains	Retard au départ		Temps d'arrêt pour la prise en charge		Temps moyen par type de contrôle frontalier			
		Nombre de trains en retard	Moyenne (minutes)	Temps prévu (minutes)	Temps moyen effectif (minutes)	Contrôle douanier (minutes)	Contrôle policier (minutes)	Contrôle ferroviaire (minutes)	Autres (minutes)
	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Trains-blocs									
Trains-navettes									
Trains de conteneurs	3			60	133	30		83	30
Trains vides	17			60	630			630	
Trains de transit									
Autres trains de marchandises	12			60	380	30		350	
Total, trains de marchandises	32			60	490	14		472	2

BULGARIE (suite)

Administration des chemins de fer: BDZ

Point de passage de la frontière: DRAGOMAN

Période couverte: 7-20 février 2005

Nom et coordonnées de la personne à contacter: M. Georgi Ivanov (tél.: 00359 2 932 4127)

Direction A (trains quittant le pays)

	Nombre de trains	Retard à l'arrivée		Temps d'arrêt pour la remise		Temps moyen par type de contrôle frontalier			
		Nombre de trains en retard	Moyenne (minutes)	Temps prévu (minutes)	Temps moyen effectif (minutes)	Contrôle douanier (minutes)	Contrôle policier (minutes)	Contrôle ferroviaire (minutes)	Autres (minutes)
	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Trains-blocs	12	11	360	120	255	70	35	150	
Trains-navettes									
Trains de conteneurs									
Trains vides	19	17	120	136	145	35	20	81	
Trains de transit	12	11	216	210	247	120	30	77	20
Autres trains de marchandises	11	11	232	180	237	100	30	87	20
Total, trains de marchandises	54	50							

Direction B (trains entrant dans le pays)

	Nombre de trains	Retard au départ		Temps d'arrêt pour la prise en charge		Temps moyen par type de contrôle frontalier			
		Nombre de trains en retard	Moyenne (minutes)	Temps prévu (minutes)	Temps moyen effectif (minutes)	Contrôle douanier (minutes)	Contrôle policier (minutes)	Contrôle ferroviaire (minutes)	Autres (minutes)
	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Trains-blocs	3	3	473	137	232	70	25	137	
Trains-navettes									
Trains de conteneurs									
Trains vides	5	5	420	130	276	30	10	236	
Trains de transit	40	40	627	250	516	180	40	206	30
Autres trains de marchandises	29	29	655	157	404	120	30	224	30
Total, trains de marchandises	77	77							

1. Retards à l'arrivée.
2. Irrégularités commerciales et techniques.
3. Mauvaise organisation des activités de triage.
4. Non-respect des horaires de circulation (déviation).
5. Allongement important de la durée du contrôle douanier, phytosanitaire ou vétérinaire de certains trains.
6. Prise en charge tardive de trains de la société JZ.

BULGARIE (suite)

Administration des chemins de fer: BDZ
Point de passage de la frontière: KARDAM
Période couverte: 7-20 février 2005
Nom et coordonnées de la personne à contacter:

Direction A (trains quittant le pays)

	Nombre de trains	Retard à l'arrivée		Temps d'arrêt pour la remise		Temps moyen par type de contrôle frontalier			
		Nombre de trains en retard	Moyenne (minutes)	Temps prévu (minutes)	Temps moyen effectif (minutes)	Contrôle douanier (minutes)	Contrôle policier (minutes)	Contrôle ferroviaire (minutes)	Autres (minutes)
	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Trains-blocs									
Trains-navettes									
Trains de conteneurs									
Trains vides									
Trains de transit	1			72	60	20		40	
Autres trains de marchandises									
Total, trains de marchandises	1			72	60	20		40	

Direction B (trains entrant dans le pays)

	Nombre de trains	Retard au départ		Temps d'arrêt pour la prise en charge		Temps moyen par type de contrôle frontalier			
		Nombre de trains en retard	Moyenne (minutes)	Temps prévu (minutes)	Temps moyen effectif (minutes)	Contrôle douanier (minutes)	Contrôle policier (minutes)	Contrôle ferroviaire (minutes)	Autres (minutes)
	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Trains-blocs									
Trains-navettes									
Trains de conteneurs									
Trains vides									
Trains de transit	1			39	15			15	
Autres trains de marchandises									
Total, trains de marchandises	1			39	15			15	

FINLANDE

VR Ltd (Chemins de fer finlandais)/VR Cargo

Point de passage de la frontière	Nombre de trains de marchandises prévus, par jour, dans chaque direction	Nombre moyen de trains de marchandises circulant effectivement par jour, dans chaque direction
Vainikkala/(Buslovskaja)	16	9
Imatrankoski/(Svetogorsk)	7	5
Niirala/(Värtsilä)	6	4
Vartius/(Kivijärvi)	5	2

Pas de retards notables dus aux contrôles douaniers ou policiers finlandais.

LUXEMBOURG

Direction A (trains quittant le pays)

	Nombre de trains	Retard à l'arrivée		Temps d'arrêt pour la remise		Temps moyen par type de contrôle frontalier			
		Nombre de trains en retard	Moyenne (minutes)	Temps prévu (minutes)	Temps moyen effectif (minutes)	Contrôle douanier (minutes)	Contrôle policier (minutes)	Contrôle ferroviaire (minutes)	Autres (minutes)
	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Trains-blocs									
Trains-navettes									
Trains de conteneurs									
Trains vides									
Trains de transit									
Autres trains de marchandises									
Total, trains de marchandises	442	145	41						

Direction B (trains entrant dans le pays)

	Nombre de trains	Retard au départ		Temps d'arrêt pour la prise en charge		Temps moyen par type de contrôle frontalier			
		Nombre de trains en retard	Moyenne (minutes)	Temps prévu (minutes)	Temps moyen effectif (minutes)	Contrôle douanier (minutes)	Contrôle policier (minutes)	Contrôle ferroviaire (minutes)	Autres (minutes)
	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Trains-blocs									
Trains-navettes									
Trains de conteneurs									
Trains vides									
Trains de transit									
Autres trains de marchandises									
Total, trains de marchandises	473	191	46						

TURQUIE**Administration des chemins de fer:** CHEMINS DE FER TURCS (TCDD)**Point de passage de la frontière:** Kapikule**Période couverte:** 7-20 février 2005**Nom et coordonnées de la personne à contacter:** M. Filiz Aydinoglu,
chef du Département des relations étrangères**Direction A (trains quittant le pays)**

	Nombre de trains	Retard à l'arrivée		Temps d'arrêt pour la remise		Temps moyen par type de contrôle frontalier			
		Nombre de trains en retard	Moyenne (minutes)	Temps prévu (minutes)	Temps moyen effectif (minutes)	Contrôle douanier (minutes)	Contrôle policier (minutes)	Contrôle ferroviaire (minutes)	Autres (minutes)
	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Trains-blocs	9	7	158	203	339	140		75	124
Trains-navettes									
Trains de conteneurs	5	5	200	253	332	112		145	75
Trains vides	2	2	50	75	80			65	15
Trains de transit	18	12	46	126	194	87		80	27
Autres trains de marchandises	31	18	71	84	122	37		72	13
Total, trains de marchandises	65	44	85	125	213	75		87	51

Direction B (trains entrant dans le pays)

	Nombre de trains	Retard au départ		Temps d'arrêt pour la prise en charge		Temps moyen par type de contrôle frontalier			
		Nombre de trains en retard	Moyenne (minutes)	Temps prévu (minutes)	Temps moyen effectif (minutes)	Contrôle douanier (minutes)	Contrôle policier (minutes)	Contrôle ferroviaire (minutes)	Autres (minutes)
	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Trains-blocs	9	6	104	197	191	67		86	38
Trains-navettes	1	1	385	140	130	96		34	
Trains de conteneurs	7	5	154	183	362	179		173	10
Trains vides									
Trains de transit	29	21	92	99	135	64		53	18
Autres trains de marchandises	27	17	74	98	176	48		41	87
Total, trains de marchandises	73	50	97	119	199	91		77	31

Mauvaises conditions météorologiques, insuffisance des moyens de traction disponibles en cas de surcroît de trafic marchandises, manque de personnel, allongement de la durée des contrôles douaniers, décalage entre horaires de travail.
